

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН
ІМЕНІ Б.Д. ГАВРИЛИШИНА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор навчально-наукового
інституту міжнародних відносин
імені Б.Д. Гаврилишина



Ірина ІВАЦУК

2023 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ

В.о. проректора
з науково-педагогічної роботи



Віктор ОСТРОВЕРХОВ

“ 31 ” серпня 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА
з дисципліни «Французька мова»
ступінь вищої освіти – бакалавр
галузь знань – 03 Гуманітарні науки
спеціальність – 035 Філологія
спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша-англійська
освітньо-професійна програма – «Бізнес-комунікації та переклад»

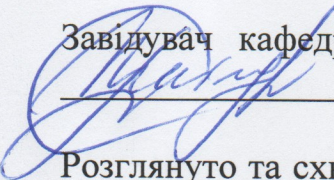
Кафедра іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій

Форма навчання	Курс	Семестр	Лекції	Практ. (год.)	ІРС	СРС	Тренінг, КПЗ	Разом	Екзамен, залік
Денна	III	5	-	42	3	99	6	150	Залік, 5 семестр

Тернопіль – 2023

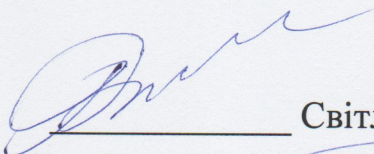
Робоча програма складена кандидатом філологічних наук, доцентом кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Оксаною НИЧКО

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.

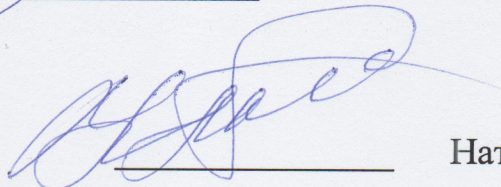
Завідувач кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій,

Людмила КРАЙНЯК

Розглянуто та схвалено групою забезпечення спеціальності 035 Філологія, протокол № 1 від "29" серпня 2023 р.

Голова ГСЗ
канд. філол. н., доцент


Світлана РИБАЧОК

Гарант ОПП
канд. філол. н., доцент


Наталія РИБІНА

СТРУКТУРА РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ФРАНЦУЗЬКА МОВА»

1. Опис дисципліни «Французька мова»

Дисципліна – «Французька мова»	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS –5	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Вибіркова дисципліна Мова навчання: французька
Кількість залікових модулів – 3	Спеціальність 035 Філологія	Рік підготовки: 3 Семестр: 5
Кількість змістових модулів – 4	Спеціалізація - 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська	Практичні заняття: 42 год.
Загальна кількість годин– 150	Ступінь вищої освіти – бакалавр	Самостійна робота: 99 год. Індивідуальна робота: 3 год. Тренінг, КПЗ: 6 год
Тижневих годин - 10, 7 год., з них аудиторних – 3 год.		Вид підсумкового контролю: залік

2. Мета й завдання вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни «Французька мова» передбачає не лише опанування мовних знань, оволодіння мовленнєвими вміннями, ознайомлення з соціокультурними та прагматичними аспектами французької мови, але й інтеграцію мовних умінь зі змістом конкретної спеціалізації.

2.1. Мета вивчення дисципліни

Формування необхідної комунікативної спроможності у сферах побутового та ситуативного спілкування в усній та писемній формах, а також вироблення навичок та умінь роботи над текстами розмовно-побутового стилю та літературою художнього характеру.

2.2. Завдання вивчення дисципліни

Завдання курсу полягає у базовій мовній підготовці і оволодінні всіма видами мовленнєвої діяльності: аудіюванням, читанням, усним та писемним мовленням. Сюди належить також набуття навичок практичного володіння французькою мовою у зазначених видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої потребами побутового спілкування; отримання новітньої інформації з

іноземних джерел; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах розмовно-побутової тематики; переклад з французької мови на рідну автентичних текстів; реферування, анотування текстів.

Оволодіння цим курсом передбачає розширення культурного світогляду студентів, формування ґрунтовних знань і умінь з французької мови.

Завдання проведення практичних занять.

Завданням проведення практичних занять є вивчення фонетичних, лексичних та граматичних явищ, різних типів словосполучень і мовних кліше для набуття вмінь усного та писемного, монологічного і діалогічного, підготовленого та не підготовленого мовлення, ознайомлення з правилами мовленнєвого етикету, розвиток навичок оглядового, інформативно-пошукового, ознайомлюючого, аналітичного і синтетичного читання.

Студенти повинні знати:

- лексичні та граматичні явища, різні типи словосполучень і мовні кліше для набуття вмінь усного та писемного, монологічного і діалогічного, підготовленого та не підготовленого мовлення;
- засади і технології створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами;
- правила мовленнєвого етикету.

Студенти повинні вміти:

- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в франкомовних матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;
- використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній та навчальній сферах життя;
- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Привітання, знайомство.

1. Французький алфавіт. Звуковий склад французької мови. Характеристика голосних і приголосних звуків. Артикуляція французьких голосних. E caduc. Елізія. Правила читання та письма.
2. Наголос та інтонація у французькому реченні.
3. Орфографічні знаки та правила.
4. Звороти привітань та прощань.
5. Представлення себе. Знайомства.

Тема 2. Сім'я, склад сім'ї, професії, біографія.

1. Людина: зовнішність, характер, почуття, емоції.
2. Місце роботи.
3. Освіта, типи навчальних закладів. Навчання.
4. Наголос, ритмічна група та зв'язування слів мовному потоці.
5. Довгота голосних. Порядок слів у французькому реченні.
6. Теперішній час дієслів 1, 2, 3 групи.

Змістовий модуль 2.

Тема 3. Переваги життя у місті та у селі.

1. Помешкання: квартира, будинок (інтер'єр).

2. Проїзд по місту. Міський транспорт.
3. Подорожі різними видами транспорту.
3. Ритмічні групи. Правила складоподілу у французькій мові.
4. Іменник. Утворення жіночого роду та множини.
5. Функції та вживання означеного та неозначеного артиклів.

Тема 4. Охорона здоров'я. Спорт. Дозвілля.

1. Захворювання.
2. Лікування. У лікаря.
3. Види спорту.
4. Інтереси, хобі.
5. Ритм та інтонація у питальній та окличній фраззах.
6. Ступені порівняння прикметників.
7. Займенники. Особові займенники.

Змістовий модуль 3.

Тема 5. Магазили та покупки. Побутове обслуговування.

1. У продуктовому магазині.
2. Промислові магазини.
3. Пошта. Готель.
4. Театр, кіно, музеї, виставки.
5. Сфера обслуговування.
6. Геміновані (подвоєні) приголосні в французькій мові. З'єднання звуків у мовному потоці. Зчеплення (enchaînement) та зв'язування (liaison).
7. Числівники головні, порядкові, дробові.

Тема 6. Їжа. Особливості національних української та французької кухонь.

1. В кафе і ресторані.
2. Національні українські та французькі страви.
3. Закон трьох приголосних.
4. Особові придієслівні та самостійні (наголошені) займенники.
5. Способи утворення питальних речень.

Змістовий модуль 4.

Тема 7. Людина і природа. Свята.

1. Пори року. Погода.
2. Національні свята в Україні та Франції.
3. Державні та церковні свята.
4. Літери, які позначають різні звуки.
5. Випадки, коли деякі літери не вимовляються.
6. Заперечна форма дієслова. Займенникові дієслова.

Тема 8. Засоби масової інформації.

1. Види засобів масової інформації.
2. Роль засобів масової інформації у суспільстві.
3. Роль Інтернету в сучасному світі.
4. Злиті артиклі.

Назва теми	Кількість годин				Тренінг, КПЗ,	Контрольні заходи
	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота	Індивідуальна робота		
Змістовий модуль 1.						
Тема 1. Привітання, знайомство. Французький алфавіт. Звуковий склад французької мови. Характеристика голосних і приголосних звуків. Артикуляція французьких голосних. E caduc. Елізія. Правила читання та письма. Наголос та інтонація у французькому реченні. Орфографічні знаки та правила. Звороти привітань та прощань. Представлення себе. Знайомства.		2 2 2	12	1		Тест, поточне опитування під час занять
Тема 2. Сім'я, склад сім'ї, професії, біографія. Людина: зовнішність, характер, почуття, емоції. Місце роботи. Освіта, типи навчальних закладів. Навчання. 4. Наголос, ритмічна група та зв'язування слів у мовному потоці. Довгота голосних. Порядок слів у французькому реченні. Теперішній час дієслів 1, 2, 3 групи.		2 2	12			
Змістовий модуль 2.						
Тема 3. Переваги життя у місті та у селі. Помешкання: квартира, будинок (інтер'єр). Проїзд по місту. Міський транспорт. Подорожі різними видами транспорту. Ритмічні групи. Правила складоподілу у французькій мові. Іменник. Утворення жіночого роду та множини. Функції та вживання означеного та неозначеного артиклів.		2 2 2	13	1		Лексико-граматичний поточний тест Поточне опитування під час занять
Тема 4. Охорона здоров'я. Спорт. Дозвілля. Захворювання. Лікування. У лікаря. Види спорту. Інтереси, хобі. Ритм та інтонація у питальній та окличній фразах. Ступені порівняння прикметників.		2 2	12		2	

Займенники. Особові займенники.						
Змістовий модуль 3.						
<p>Тема 5. Магазини та покупки. Побутове обслуговування. У продуктовому магазині. Промислові магазини. Пошта. Готель. Театр, кіно, музеї, виставки. Сфера обслуговування. Геміновані (подвоєні) приголосні в французькій мові. З'єднання звуків у мовному потоці. Зчеплення (enchaînement) та зв'язування (liaison). Числівники головні, порядкові, дробові.</p> <p>Тема 6. Їжа. Особливості національних української та французької кухонь. В кафе і ресторані. Національні українські та французькі страви. Закон трьох приголосних. Особові придієслівні та самостійні (наголошені) займенники. Способи утворення питальних речень.</p>	2	12		2	Поточне опитування під час занять	
	2					
	2		14			
	2					
Змістовий модуль 4.						
<p>Тема 7. Людина і природа. Свята. Пори року. Погода. Національні свята в Україні та Франції. Державні та церковні свята. Літери, які позначають різні звуки. Випадки, коли деякі літери не вимовляються. Заперечна форма дієслова. Займенникові дієслова.</p> <p>Тема 8. Засоби масової інформації. Види засобів масової інформації. Роль засобів масової інформації у суспільстві. Роль Інтернету в сучасному світі. Злиті артиклі.</p>	2	12			Поточне опитування під час занять	
	2			1		
	2				2	
	2	12				
	2					
	2					
РАЗОМ	42	99	3	6		

5. Тематика практичних занять з дисципліни “Французька мова”

Змістовий модуль 1.

Практичне заняття 1-3.

Тема: Привітання, знайомство.

Питання для обговорення:

1. Французький алфавіт. Звуковий склад французької мови. Характеристика голосних і приголосних звуків. Артикуляція французьких голосних. E caduc. Елізія. Правила читання та письма.
2. Орфографічні знаки та правила.
3. Звороти привітань та прощань.
4. Наголос та інтонація у французькому реченні.
5. Представлення себе. Знайомства.

Практичне заняття 4, 5.

Тема: Сім'я, склад сім'ї, професії, біографія.

Питання для обговорення:

1. Людина: зовнішність та характер.
2. Почуття, емоції.
3. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Теперішній час дієслів 1, 2, 3 групи.
4. Місце роботи.
5. Освіта, типи навчальних закладів. Навчання.
6. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Іменник. Утворення жіночого роду та множини.

Змістовий модуль 2.

Практичне заняття 6-8.

Тема: Переваги життя у місті та у селі.

Питання для обговорення:

1. Помешкання: квартира, будинок (інтер'єр).
2. Проїзд по місту. Міський транспорт.
3. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Функції та вживання означеного та неозначеного артиклів.
4. Подорожі різними видами транспорту.
5. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Ступені порівняння прикметників.

Практичне заняття 9, 10.

Тема: Охорона здоров'я. Спорт. Дозвілля.

Питання для обговорення:

1. Захворювання.
2. Лікування. У лікаря.
3. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Ступені порівняння прикметників.
4. Види спорту.
5. Інтереси, хобі.
6. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Займенники. Особові займенники.

Змістовий модуль 3.

Практичне заняття 11-13.

Тема: Магазини та покупки. Побутове обслуговування.

Питання для обговорення:

1. У продуктовому магазині.
2. Промислові магазини.
3. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Числівники головні, порядкові, дробові.
4. Пошта. Готель.
5. Театр, кіно, музеї, виставки. Сфера обслуговування.
6. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Особові придієслівні та самостійні (наголошені) займенники.

Практичне заняття 14,15.

Тема: Їжа. Особливості національних української та французької кухонь.

Питання для обговорення:

1. В кафе і ресторані.
 2. Національні українські та французькі страви.
- Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Способи утворення питальних речень.

Змістовий модуль 4.

Практичне заняття 16-18.

Тема: Людина і природа. Свята.

Питання для обговорення:

1. Пори року. Погода.
2. Національні свята в Україні та Франції.
3. Державні та церковні свята.
4. Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Заперечна форма дієслова. Займенникові дієслова.

Практичне заняття 19-21.

Тема: Засоби масової інформації.

Питання для обговорення:

1. Види засобів масової інформації.
 2. Роль засобів масової інформації у суспільстві.
 3. Роль Інтернету в сучасному світі.
- Основні лексичні одиниці за темою заняття. Виконання вправ для формування навичок мовленнєвої діяльності. Вивчення граматичних явищ. Злиті артиклі.

6. Комплексне індивідуальне практичне завдання

Індивідуальне завдання з дисципліни «Французька мова» виконується самостійно кожним студентом. КППЗ полягає у підготовці презентації та подальшого публічного виступу стосовно певної тематики. Тематика (об'єкт опрацювання) КППЗ обирається кожним студентом індивідуально та узгоджується із викладачем.

Для КППЗ пропонується наступна орієнтовна тематика повідомлень, рефератів, доповідей, есе:

1. Здоров'я не все, але без нього все ніщо. Здоровий спосіб життя.
2. Спорт у нашому житті.
3. Магазини та покупки. Побутове обслуговування.
4. Особливості національних української та французької кухонь.

7. Тематика самостійної роботи студентів

При обмеженні навчального аудиторного часу, а також з урахуванням обов'язкової умови інтенсивного характеру вправ для оволодіння іноземною мовою, виникає необхідність навчати студентів самостійно працювати в позааудиторний час. Самостійна та індивідуальна робота студентів – важлива складова ефективної підготовки фахівців будь-якого освітньо-кваліфікаційного рівня та спеціальності. Оскільки інтереси студентів філологічного профілю концентруються навколо їхньої майбутньої професії, то зміст і характер самостійної позааудиторної роботи узгоджується з найбільш глибокими й значущими мотивами їхньої діяльності, пов'язаними з профільною спеціальністю.

Сукупність стійких провідних мотивів, що орієнтують студентів на творчу роботу і виражають їхнє бажання самовдосконалюватись, фахово зростати в обраній ними галузі, дозволяють зрозуміти існування тісного взаємозв'язку між іноземною мовою і майбутньою професією, завдяки якому вони за допомогою іноземної мови мають можливість примножувати й поглиблювати свої знання за спеціальністю. Тому самостійна робота з дисципліни “Французька мова” здійснюється у двох формах, які вимагають суттєвих витрат часу та зусиль:

- читання для професійних та академічних потреб;
- письмо для професійної діяльності і академічних потреб.

Види робіт

За тематикою курсу:

Навчання: університет, заняття, предмети. Майбутня професія.

Театр. Кіно. Музей. Виставка.

- читання та переклад матеріалів;
- складання тематичного словника;
- домашнє читання за творами французьких авторів.

За тематикою курсу:

Вихідні дні. Вільний день студента. Улюблені заняття. Розваги.

Подорожі літаком, пароплавом, потягом.

- переклад та переказ матеріалів;
- складання плану текстів;
- домашнє читання за творами французьких авторів.

За тематикою курсу:

Спорт. Спорт в Україні, Франції.

Найпоширеніші види захворювань та спеціалізації лікарів.

- переклад та переказ матеріалів;
- складання плану текстів;
- домашнє читання за творами французьких авторів.

За тематикою курсу:

Їжа, приготування деяких національних українських та французьких страв.

Національні свята України та Франції – красназнавчий аспект: специфічні страви, пісні, вітання.

- переклад та переказ матеріалів;
- складання плану текстів;
- домашнє читання за творами французьких авторів.

8. Тренінг з дисципліни «Французька мова»

Для проведення тренінгів студентам пропонується наступна *тематика*:

Національні свята України та Франції.

Особливості подорожей у Франції. Планування подорожей. Бронювання квитків на різні види транспорту.

Роль засобів масової інформації у сучасному суспільстві.

Порядок проведення тренінгів:

1. Здійснити аналіз релевантної інформації на запропоновану тематику.

2. Взяти участь у груповому обговоренні національних особливостей щодо свят, подорожей чи ЗМІ в Україні та Франції.
3. Організувати командну роботу для підготовки презентацій на відповідну тематику.
5. Презентувати своє дослідження і підвести підсумки.

9. Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

У процесі вивчення дисципліни «Французька мова» використовуються наступні методи оцінювання навчальної роботи студента:

- поточне тестування та опитування;
- підсумкове тестування по кожному змістовому модулю;
- модульна контрольна робота;
- оцінювання виконання КПЗ.

10. Критерії, форми поточного та підсумкового контролю

Підсумковий бал (за 100-бальною шкалою) з дисципліни «Французька мова» визначається як середньозважена величина, залежно від питомої ваги кожної складової залікового кредиту:

Форма контролю – залік, 5 семестр

Заліковий модуль 1	Заліковий модуль 2	Заліковий модуль 3	Разом
30%	40%	30%	100%
1. Усне опитування під час заняття (1-4 теми по 10 балів = 40 балів) 2. Письмова робота = 60 балів	1. Усне опитування під час заняття (5-8 теми по 10 балів = 40 балів) 2. Письмова робота = 60 балів	1. Написання та захист КПЗ = 60 балів. 2. Виконання завдань під час тренінгу = 20 балів 3. Виконання самостійної роботи студентів - 20 балів	

Шкала оцінювання

За шкалою університету	За національною шкалою	За шкалою ECTS
90-100	відмінно	A (відмінно)
85-89	добре	B (дуже добре)
75-84		C (добре)
65-74	задовільно	D (задовільно)
60-64		E (достатньо)
35-59	незадовільно	FX (незадовільно, з можливістю повторного складання)
1-34		F (незадовільно, з обов'язковим повторним курсом)

11. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

№	Найменування	Номер теми
1	Мультимедійне обладнання: SMART Board	1-8
2	Проектор, ноутбук	1-8
3	Прикладне програмне забезпечення загального призначення (засоби Microsoft Office)	1-8

Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Claire Miquel. Communication progressive du français. Niveau debutant. CLE internationale, 2019.
2. Хмель В.В. Практичний курс французької мови: Підручник для студентів-економістів факультетів міжнародних відносин університетів: Університет економіки та права «КРОК», 2018. 204 с.
3. С.В.Комірна, О.П. Самойлова Французька мова. Підручник для I курсу ВНЗ. Ірпінь, «Перун», 2018.
4. Grammaire 350 exercices Niveau débutant. Paris, Hachette, 2019.
5. Стецько. І.І., Ничко О.Я. Юрчишин Т.В. Глосарій економічних термінів із дисципліни «Ділова іноземна мова (англійська, французька, польська, українська)» для студентів Інституту міжнародних еконо-мічних відносин імені Б.Д. Гаврилишина денної і заочної форм навчання Тернопіль: ТНЕУ, 2019. 98 с.
6. Ничко О.Я. Faites tester votre niveau de français des affaires! Тестові та ситуативно-тестові завдання з підготовки до семестрових модульних контролів з дисципліни «Ділові комунікації французькою мовою» для студентів спеціальності «Бізнес комунікації та переклад» освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» денної та заочної форм навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 75 с.
7. Сучасні культурознавчі матеріали із дисципліни «Французька мова» для студентів спеціальності «Бізнес комунікації та переклад». / Укл.: О.Ничко – Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 25 с.

Рекомендована література

1. Bassi C., Chapsal A.-M. Diplomatie, com CLE international, 2017. 96 с.
2. Bloomfield A., Tauzin B. Affaires à suivre : cours de français professionnel de niveau intermédiaire. Hachette Livre. Paris, 2018. 192 с.
3. Bloomfield A., Tauzin B. Affaires à suivre. Cours de français professionnel de niveau intermédiaire : cahier d'exercices. Hachette Livre, Paris, 2016. 178 с.
4. Beacco di G. M. Café Crème 2. Hachette Livre. Paris, 2019. 170 с.
5. Capelle G. Espaces 1 et 2 : méthode de français. Hachette. Paris, 2019. 448с.
6. Gral C. Vocabulaire progressif du français. CLE International. Paris, 2022. 165с.
7. Miquel C. Vocabulaire progressif du français. Paris, 2019. 167 с.

Інформаційні ресурси:

<https://apprendre.tv5monde.com/fr>

<https://françaisfacile.rfi.fr/fr/?from=savoirs>

<https://bonjourdefrance.com/>

<https://www.canalacademies.com/>

<https://www.podcastfrançaisfacile.com/>

